II

(Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och vars offentliggörande inte är obligatoriskt)

BESLUT

RÅDET OCH KOMMISSIONEN

RÅDETS OCH KOMMISSIONENS BESLUT

av den 18 maj 2009

om gemenskapens ståndpunkt beträffande ett beslut av stabiliserings- och associeringsrådet EG–Albanien om antagande av dess arbetsordning inklusive Stabiliserings- och associeringskommitténs arbetsordning

(2009/463/EG, Euratom)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR BESLUTAT FÖLJANDE,

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen,

med beaktande av rådets och kommissionens beslut av den 26 februari 2009 om ingående av stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Albanien, å andra sidan ([1]), särskilt artikel 2.1,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

(1) Genom artikel 116 i stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Albanien, å andra sidan ([2]) (nedan kallat *avtalet*) inrättas ett stabiliserings- och associeringsråd.

(2) I enlighet med artikel 117.2 i avtalet ska stabiliserings- och associeringskommittén fastställa sin egen arbetsordning.

(3) I enlighet med artikel 120.1 i avtalet ska stabiliserings- och associeringsrådet vid utförandet av sina uppgifter biträdas av en stabiliserings- och associeringskommitté.

(4) I artikel 120.2 och 120.3 i avtalet föreskrivs att stabiliserings- och associeringsrådet i sin arbetsordning ska fastställa stabiliserings- och associeringskommitténs uppgifter och att stabiliserings- och associeringsrådet får delegera vilken som helst av sina befogenheter till stabiliserings- och associeringskommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Den ståndpunkt som gemenskapen ska inta i det stabiliserings- och associeringsråd som inrättas genom stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Albanien, å andra sidan, när det gäller stabiliserings- och associeringsrådets arbetsordning och delegering av dess befogenheter till den stabiliserings- och associeringskommittén ska grunda sig på det utkast till beslut av stabiliserings- och associeringsrådet som åtföljer detta beslut. Smärre ändringar i detta utkast till beslut kan godtas utan något nytt beslut av rådet och kommissionen.

([1]) EUT L 107, 28.4.2009, s. 165.
([2]) EUT L 107, 28.4.2009, s. 166.

Utfärdat i Bryssel den 18 maj 2009.

På rådets vägnar	*På kommissionens vägnar*
J. KOHOUT	José Manuel BARROSO
Ordförande	*Ordförande*

BILAGA

BESLUT nr 1 AV STABILISERINGS- OCH ASSOCIERINGSRÅDET EU–ALBANIEN

av den …

om antagande av sin arbetsordning

STABILISERINGS- OCH ASSOCIERINGSRÅDET HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Albanien [1] (nedan kallad *Albanien*), å andra sidan, särskilt artiklarna 116 och 117, och

av följande skäl:

Avtalet trädde i kraft den 1 april 2009.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Ordförandeskap

Ordförandeskapet i stabiliserings- och associeringsrådet ska innehas växelvis i tolvmånadersperioder av en företrädare för Europeiska unionens råd, på gemenskapens och dess medlemsstaters vägnar, och en företrädare för Albaniens regering. Den första perioden ska inledas den dag då stabiliserings- och associeringsrådet håller sitt första sammanträde och avslutas den 31 december 2009.

Artikel 2

Sammanträden

Stabiliserings- och associeringsrådet ska regelbundet sammanträda på ministernivå en gång per år. Om parterna så överenskommer kan stabiliserings- och associeringsrådet hålla extraordinarie sammanträden på begäran av någon av parterna. Om parterna inte kommer överens om något annat, ska stabiliserings- och associeringsrådets sammanträden hållas på den plats där Europeiska unionens råd vanligtvis sammanträder och på den dag som parterna enats om. Kallelse till stabiliserings- och associeringsrådets sammanträden ska utfärdas gemensamt av stabiliserings- och associeringsrådets sekreterare enligt överenskommelse med ordföranden.

Artikel 3

Företrädare

Stabiliserings- och associeringsrådets ledamöter får låta sig företrädas om de är förhindrade att delta i ett sammanträde. En ledamot som önskar låta sig företrädas ska före sammanträdet meddela ordföranden namnet på sin ersättare. Den som företräder en av stabiliserings- och associeringsrådets ledamöter ska utöva alla dennes rättigheter.

Artikel 4

Delegationer

Stabiliserings- och associeringsrådets ledamöter får åtföljas av tjänstemän. Före varje sammanträde ska ordföranden underrättas om den planerade sammansättningen av parternas delegationer. En företrädare för Europeiska investeringsbanken ska delta som observatör i stabiliserings- och associeringsrådets sammanträden när frågor som rör banken står på dagordningen. Stabiliserings och associeringsrådet får bjuda in utomstående personer att delta i sammanträdena för att informera om särskilda ämnen.

Artikel 5

Sekretariat

En tjänsteman från generalsekretariatet vid Europeiska unionens råd och en tjänsteman från Albaniens beskickning i Bryssel ska gemensamt fungera som stabiliserings- och associeringsrådets sekreterare.

Artikel 6

Skriftväxling

Korrespondens till stabiliserings- och associeringsrådet ska ställas till stabiliserings- och associeringsrådets ordförande och sändas till generalsekretariatet vid Europeiska unionens råd.

De båda sekreterarna ska se till att korrespondensen vidarebefordras till stabiliserings- och associeringsrådets ordförande och, i tillämpliga fall, distribueras vidare till stabiliserings- och associeringsrådets övriga ledamöter. Korrespondens som skickas runt ska sändas till kommissionens generalsekretariat, medlemsstaternas ständiga representationer och Albaniens beskickning i Bryssel.

Meddelanden från stabiliserings- och associeringsrådets ordförande ska av de båda sekreterarna sändas till mottagarna och, i tillämpliga fall, distribueras vidare till associeringsrådets övriga ledamöter på de adresser som anges i andra stycket.

Artikel 7

Offentliggörande

Om annat inte beslutas ska stabiliserings- och associeringsrådets sammanträden inte vara offentliga.

Artikel 8

Dagordning för sammanträden

1. Ordföranden ska upprätta en preliminär dagordning för varje sammanträde. Den preliminära dagordningen ska av stabiliserings- och associeringsrådets sekreterare sändas till de mottagare som anges i artikel 6 senast 15 dagar innan sammanträdet inleds. Den preliminära dagordningen ska omfatta punkter som tillställts ordföranden senast 21 dagar innan sammanträdet inleds. Punkterna får dock föras upp på den preliminära dagordningen endast om underlagen inkommit till sekreterarna senast den dag då dagordningen avsänds. Dagordningen ska antas av stabiliserings- och associeringsrådet i början av varje sammanträde. Andra punkter än de som förekommer på den preliminära dagordningen får föras upp, om båda parterna är överens om detta.

[1] EUT L 107, 28.4.2009, s. 166.

2. Ordföranden får i samförstånd med de två parterna förkorta de tidsfrister som anges i punkt 1 med hänsyn till omständigheterna i det enskilda fallet.

Artikel 9

Protokoll

De båda sekreterarna ska upprätta ett utkast till protokoll från varje sammanträde. Protokollet ska för varje punkt på dagordningen som regel innehålla uppgift om

— de handlingar som lämnats in till stabiliserings- och associeringsrådet,

— uttalanden som någon ledamot av stabiliserings- och associeringsrådet begärt att få förda till protokollet,

— de beslut som fattats, de rekommendationer som utfärdats, de uttalanden som överenskommits och de slutsatser som antagits.

Utkastet till protokoll ska föreläggas stabiliserings- och associeringsrådet för godkännande. Efter godkännandet ska protokollet undertecknas av ordföranden och de båda sekreterarna. Protokollet ska arkiveras hos generalsekretariatet vid Europeiska unionens råd, som fungerar som depositarie för de handlingar som rör associeringen. En bestyrkt kopia ska sändas till var och en av de mottagare som anges i artikel 6.

Artikel 10

Beslut och rekommendationer

1. Stabiliserings- och associeringsrådet ska fatta sina beslut och utfärda sina rekommendationer genom överenskommelse mellan parterna. Under perioden mellan sammanträdena kan stabiliserings- och associeringsrådet fatta beslut eller utfärda rekommendationer genom skriftligt förfarande, om båda parter är överens om detta.

2. Stabiliserings- och associeringsrådets beslut och rekommendationer enligt artikel 118 i stabiliserings- och associeringsavtalet ska benämnas ”beslut” respektive ”rekommendation”, följt av löpnummer, datum för antagande och en beskrivning av ämnet. Stabiliserings- och associeringsrådets beslut och rekommendationer ska undertecknas av ordföranden och bestyrkas av de båda sekreterarna. Besluten och rekommendationerna ska vidarebefordras till var och en av de mottagare som anges i artikel 6. Var och en av parterna kan besluta att offentliggöra stabiliserings- och associeringsrådets beslut och rekommendationer i sitt officiella kungörelseorgan.

Artikel 11

Språk

De båda parternas officiella språk ska också vara stabiliserings- och associeringsrådets officiella språk. Om inte annat beslutas ska stabiliserings- och associeringsrådet grunda sina överläggningar på handlingar som upprättats på dessa språk.

Artikel 12

Kostnader

Gemenskaperna och Albanien ska var för sig stå för de kostnader som de ådrar sig i samband med sitt deltagande i stabiliserings- och associeringsrådets sammanträden, såväl utgifter för personal, resor och uppehälle som porto- och telekostnader. Gemenskaperna ska stå för kostnaderna för tolkning under sammanträdena, översättning och mångfaldigande av handlingar, med undantag av kostnaderna för tolkning eller översättning till eller från albanska, vilka Albanien ska stå för. Övriga kostnader i samband med sammanträdesarrangemang ska betalas av den part som är värd för sammanträdet.

Artikel 13

Stabiliserings- och associeringskommittén

1. Härmed inrättas en stabiliserings- och associeringskommitté, som ska biträda stabiliserings- och associeringsrådet i dess arbete. Den ska bestå av företrädare för Europeiska unionens råd och för Europeiska gemenskapernas kommission, å ena sidan, och företrädare för Albaniens regering, å andra sidan, normalt på högre tjänstemannanivå.

2. Stabiliserings- och associeringskommittén ska förbereda stabiliserings- och associeringsrådets sammanträden och överläggningar och ska vid behov genomföra dess beslut och i allmänhet sörja för kontinuiteten i associeringsförbindelserna och för att stabiliserings- och associeringsavtalet fungerar väl. Kommittén ska behandla de frågor som stabiliserings- och associeringsrådet hänskjuter till den och övriga frågor som kan uppkomma i samband med den dagliga tillämpningen av stabiliserings- och associeringsavtalet. Den ska lägga fram förslag eller utkast till beslut och rekommendationer, som ska antas av stabiliserings- och associeringsrådet.

3. När det i stabiliserings- och associeringsavtalet hänvisas till en skyldighet eller en möjlighet att hålla samråd, får detta samråd äga rum i stabiliserings- och associeringskommittén. Detta samråd får fortsätta i stabiliserings- och associeringsrådet, om parterna är överens om detta.

4. Stabiliserings- och associeringskommitténs arbetsordning åtföljer detta beslut.

Utfärdat i …

På stabiliserings- och associeringsrådets vägnar

…

Ordförande

BILAGA

Stabiliserings- och associeringskommitténs arbetsordning

Artikel 1

Ordförandeskap

Ordförandeskapet i stabiliserings- och associeringskommittén ska innehas växelvis i tolvmånadersperioder av en företrädare för Europeiska gemenskapernas kommission, på gemenskapernas och dess medlemsstaters vägnar, och en företrädare för Albaniens regering. Den första perioden ska inledas den dag då stabiliserings- och associeringsrådet håller sitt första sammanträde och avslutas den 31 december 2009.

Artikel 2

Sammanträden

Stabiliserings- och associeringskommittén ska sammanträda när omständigheterna så kräver, enligt överenskommelse mellan parterna. Stabiliserings- och associeringskommitténs sammanträden ska hållas vid en tidpunkt och på en plats som parterna kommer överens om. Kallelse till stabiliserings och associeringskommitténs sammanträden ska utfärdas av kommitténs ordförande.

Artikel 3

Delegationer

Före varje sammanträde ska ordföranden underrättas om den planerade sammansättningen av parternas delegationer.

Artikel 4

Sekretariat

En tjänsteman från Europeiska gemenskapernas kommission och en tjänsteman från Albaniens regering ska gemensamt fungera som stabiliserings- och associeringskommitténs sekreterare. Alla meddelanden till och från stabiliserings- och associeringskommitténs ordförande inom ramen för detta beslut ska sändas till sekreterarna för stabiliserings- och associeringskommittén och till sekreterarna för och ordföranden i stabiliserings- och associeringsrådet.

Artikel 5

Offentliggörande

Om annat inte beslutas ska stabiliserings- och associeringskommitténs sammanträden inte vara offentliga.

Artikel 6

Dagordning för sammanträdena

1. Ordföranden ska upprätta en preliminär dagordning för varje sammanträde. Den preliminära dagordningen ska av stabiliserings- och associeringskommitténs sekreterare sändas till de mottagare som anges i artikel 4 senast 15 dagar innan sammanträdet inleds. Den preliminära dagordningen ska omfatta punkter som tillställts ordföranden senast 21 dagar innan sammanträdet inleds. Punkterna får dock föras upp på den preliminära dagordningen endast om underlagen har överlämnats till sekreterarna senast den dag då dagordningen avsänds. Stabiliserings- och associeringskommittén får bjuda in experter att delta i sammanträdena för att informera om särskilda ämnen. Dagordningen ska antas av stabiliserings- och associeringskommittén i början av varje sammanträde. Andra punkter än dem som förekommer på den preliminära dagordningen får föras upp, om de två parterna är överens om detta.

2. Ordföranden får i samförstånd med de två parterna förkorta de tidsfrister som anges i punkt 1 med hänsyn till omständigheterna i det enskilda fallet.

Artikel 7

Protokoll

Protokoll ska föras vid varje sammanträde och ska grundas på ordförandens sammanfattning av stabiliserings- och associeringskommitténs slutsatser. Sedan protokollet godkänts av stabiliserings och associeringskommittén ska det undertecknas av ordföranden och de båda sekreterarna och arkiveras av vardera parten. En kopia av protokollet ska vidarebefordras till var och en av de mottagare som anges i artikel 4.

Artikel 8

Beslut och rekommendationer

I de särskilda fall då stabiliserings- och associeringsrådet med stöd av artikel 120 i stabiliserings och associeringsavtalet givit stabiliserings- och associeringskommittén befogenhet att fatta beslut och utfärda rekommendationer ska dessa benämnas ”beslut” respektive ”rekommendation”, följt av löpnummer, datum för antagande och en beskrivning av ämnet. Besluten ska fattas och rekommendationerna utfärdas genom överenskommelse mellan parterna. Stabiliserings- och associeringskommitténs beslut och rekommendationer ska undertecknas av ordföranden och bestyrkas av de två sekreterarna samt vidarebefordras till de mottagare som anges i artikel 4 i denna arbetsordning. Var och en av parterna kan besluta att offentliggöra stabiliserings- och associeringskommitténs beslut och rekommendationer i sitt officiella kungörelseorgan.

Artikel 9

Kostnader

Gemenskaperna och Albanien ska var för sig stå för de kostnader som de ådrar sig i samband med sitt deltagande i stabiliserings- och associeringskommitténs sammanträden, såväl utgifter för personal, resor och uppehälle som porto- och telekostnader. Gemenskaperna ska stå för kostnaderna för tolkning under sammanträden, översättning och mångfaldigande av handlingar, med undantag av kostnaderna för tolkning eller översättning till eller från albanska, vilka Albanien ska stå för. Övriga kostnader i samband med sammanträdesarrangemang ska betalas av den part som är värd för sammanträdet.

Artikel 10

Underkommittéer och särskilda arbetsgrupper

Stabiliserings- och associeringskommittén får inrätta underkommittéer eller särskilda arbetsgrupper, som ska arbeta under stabiliserings- och associeringskommitténs överinseende och rapportera till denna efter vart och ett av sina sammanträden. Stabiliserings- och associeringskommittén får besluta att upplösa befintliga underkommittéer eller arbetsgrupper, fastställa eller ändra deras uppdrag eller inrätta ytterligare underkommittéer eller arbetsgrupper med uppgift att biträda stabiliserings- och associeringskommittén i dess arbete. Underkommittéerna och arbetsgrupperna ska inte ha befogenhet att fatta beslut.